



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קל"ח ע"א

פרשת תולדות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קל"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דִּשְׁמִשָּׂא, לְשִׁמְשָׂא בְּסִיְהָרָא.

תרגום לעברית

אמר רבי יצחק, כתוב ויתרצצו הבנים בקרבה ותאמר אם כן למה זה אנכי ותלה לדר! שאת ה'. לאיזה מקום הלכה? לבית המדרש של שם ועבר. ויתרצצו הבנים בקרבה - ששם היה אותו עשו הרשע נלחם בקרב עם יעקב. ויתרצצו - נשברו כמו שאמרנו, רצץ את מחו. נשברו זה עם זה ונחלקו. בא ראה, הצד הזה שרוכב נחש, וצד זה שרוכב על הכסא השלם הקדוש בצד השמש, לשמש עם הלכנה.

טקסט הזוהר

ותא חזי, בגין דאתמשך עשו אבתריה דההוא נחש, אזיל עמיה יעקב בעקימא, כנחש דאיהו חכים, ואיהו אזיל בעקימו, כמה דאת אמר, (בראשית ג) והנחש היה ערום וגו', חכים. ועובדוי דיעקב לגביה הווי ליה כנחש, והכי אצטריה ליה, בגין לאמשכא ליה לעשו בתריה דההוא נחש, ויתפרש מניה, ולא יהא ליה חולקא עמיה בעלמא דין

וּבְעֶלְמָא דְאַתִּי. וְתַנִּינוּ, בָּא לְהַרְגָּהּ, אַקְדִּים אַנְתָּ וְקַטְלִיהּ. כְּתִיב, בְּכַטֵּן עֶקֶב אֶת אָחִיו
דְּאִשְׁרֵי לִיהּ לְתַתָּא, בְּהֵוָה עֶקֶב, הִדָּא הוּא דְכְּתִיב, (בראשית כח) וַיָּדֹא אוֹחֲזָת בְּעֶקֶב
עָשׂוּ, דִּשְׁוֵי יָדָיו עַל הָהוּא עֶקֶב לְאַכְפִּיָּא לִיהּ.

תרגום לעברית

ובא וראה, משום שנמשך עשו אחרי אותו נחש, הלך אתו יעקב בעקמימות. כמו הנחש
שהוא חכם והוא הולך בעקמימות, כמו שנאמר והנחש היה ערום וגו', חכם. והמעשים
של יעקב כלפיו היו לו כמו נחש, וכך צריך לו כדי למשוך את עשו אחר אותו הנחש,
ויפרד ממנו, ולא יהיה לו חלק עמו בעולם הזה ובעולם הבא. ושנינו, בָּא לְהַרְגָּהּ -
הקדם אתה והרג אותו. כתוב (הושע יב) בְּכַטֵּן עֶקֶב אֶת אָחִיו, שהשרה אותו למטה
באותו העקב, זהו שכתוב וַיָּדֹא אוֹחֲזָת בְּעֶקֶב עָשׂוּ, ששם את ידו על אותו עקב להכניעו.

טקסט הזוהר

דבר אחר וַיָּדֹא אוֹחֲזָת, דלא יכיל למיפק מניה מכל וכל, אלא וַיָּדֹא אוֹחֲזָת בְּעֶקֶב עָשׂוּ דא
סייגרא, דאתפסיא נהורא בגין עקב דעשו, ועל דא אצטריך ליה למיהר עמיה בְּחִכְמָתָא,
בגין לדחייא ליה לתתא ויתדבק באתריה. (בראשית כח) וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב. קודשא
ברוך הוא קרי ליה יעקב ודאי. תא חזי, כְּתִיב, (בראשית כז) הִכִּי קָרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב,
נקרא שמו לא כְּתִיב, אלא קָרָא שְׁמוֹ. ויעקבני, ודאי חמא ליה קודשא ברוך הוא דהא
ההוא חזיא קדמא איהו חכים לאבאשא, כיון דאתא יעקב, אמר הא ודאי חכים
לקבליה, ובגין כך קרא ליה יעקב.

תרגום לעברית

דבר אחר וַיָּדֹא אוֹחֲזָת - שלא יכל לצאת ממנו מכל וכל, אלא וַיָּדֹא אוֹחֲזָת בְּעֶקֶב עָשׂוּ - זו
הלכנה שהתפסה אורה משום העקב של עשו, ועל כן הצטרף לו ללכת עמו בְּחִכְמָה כְּדִי
לדחותו למטה וידבק במקומו. וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב, הקדוש ברוך הוא קרא לו יעקב ודאי.

בא ראה, כתוב הכי קרא שמו יעקב. לא כתוב נקרא שמו, אלא קרא שמו. ויעקבני, ודאי ראה אותו הקדוש ברוך הוא, שהרי אותו הנחש הקדמוני הוא חכם להרע. כיון שפא יעקב, אמר, הרי ודאי חכם כנגדו, ומשום כך קרא לו יעקב.

טקסט הזוהר

הא (ק"ב ע"א) אוקימנא בכל אתר, ויקרא סתם האי הוא דרגא בתראה, כמה דכתיב, (ויקרא א) ויקרא אל משה וגו'. והכא ויקרא שמו יעקב, בכל אתר שמייה לא אקרי (ד"א ל"ג אלא) על ידא דבר נש. באתר אחרא מה כתיב, (בראשית לג) ויקרא לו אל אלהי ישראל, קודשא בריך הוא קרא ליה ליעקב אל. אמר ליה, אנא אלהא בעלזאי ואנת אלהא בתתאי.

תרגום לעברית

הרי הקמנו בכל מקום, ויקרא סתם זו היא הדרגה האחרונה, ככתוב ויקרא אל משה וגו'. וכאן ויקרא שמו יעקב, בכל מקום שמו לא נקרא [אלא] על ידי בן אדם. במקום אחר מה כתוב? (בראשית לג) ויקרא לו אל אלהי ישראל. הקדוש ברוך הוא קרא ליעקב אל. אמר לו, אני אלוה בעלזאים, ואתה אלוה בתתונים.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קל"ח ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

ותא חזי, יעקב הוה ידע דעשו הוה ליה לאתדבקא בהווא חוץ עקימא, ועל דא בכל עובדוי אתמשיך עליה כחוץ עקימא אחרא,

תרגום לעברית

ובא וראה, יעקב היה יודע שעשו היה לו להדבק באותו נחש עקלתון, ועל כן בכל מעשיו נמשך עליו כנחש עקלתון אחר, בחכמה, בעקמומיות, וכך צריך. וזה בא כמו זה מה שאמר רבי שמעון, מה שכתוב (בראשית א) ויברא אלהים את התנינים הגדלים - זה

יַעֲקֹב וַעֲשׂו. וְאֵת כָּל נֶפֶשׁ הַחַיָּה הָרֹמֶשֶׁת - אֵלֶּי שָׁאֵר הַדְּרָגוֹת שֶׁבִּינֵיהֶם. וְדַאי שֶׁיַּעֲקֹב
נַעֲשֶׂה חָכָם כְּנֶגֶד אוֹתוֹ הַנֶּחֱשׁ הָאַחֵר, וְכֵן צָרִיף.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.